



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

Professor Graetz on Dr. Kohut's "Talmudical Miscellanies."

(JEWISH QUARTERLY REVIEW, III.)

I NEED not tender an apology for the publication of this note, written to my father by the late lamented historian, Dr. Graetz. It possesses a special interest, as it is one of the last letters that he wrote, and would be of use to a future biographer. Graetz himself shared Carlyle's objections to biographies written during the lifetime of the subject.¹ This note, headed "Breslau, 27th Juli, 1891" runs as follows:²—

"Längst wollte ich Ihnen schreiben, um Ihnen für den interessanten Ausschnitt über Zoroaster³—den Affe von Moses—zu danken. Mir war aber Ihre Adresse unbekannt, die ich erst jetzt durch Jastrow⁴ erfahren habe. Der Verkehr zwischen Juden und Parsen muss tief gewesen sein, nach dem was Sie über die Zoroaster-Sagen bewiesen haben, und was Darmstetter in der *Revue des Etudes Juives* über die Polemik der Parsen gegen die תורה in Pehlvi nachgewiesen hat.⁵ Auch was Sie über: בני בני בן הרסום geschrieben (in JEWISH QUARTERLY REVIEW) hat mich interessirt. Ich habe הרסום von χρυσός, "Gold," abgeleitet, aber es kann auch Krösus sein. Wichtiger ist aber die Zeit zu ermitteln wann dieser Rothschild gelebt hat. In שמחות מס' IX. scheint hervor zu gehen, dass er zu Hadrian's Zeit war. Dort heisset es:⁶ [בבן הרסום] מעשה בימי הרסום שחיו [1. בבן הרסום] קורעין למטה מן הצדרין אין שעת הסכנה ראיה Der Name kommt הרסום noch so oft verschrieben vor. Der Raum ist aber zu beschränkt, um dieses hier auseinander zu setzen.

"Schliesslich habe ich eine Bitte an Sie. Sie werden dieser Tage

¹ In a letter, dated "Breslau, 14th September, 1887," Dr. Graetz (in answer to some congratulatory lines from the writer's father, on the occasion of the former's seventieth birthday, and in response to his appeal for permission to publish his biography) thus denies that privilege:—"Einen Jubeltag werde ich nicht begehen, sondern meinen 70sten Geburtstag und ich habe öffentlich erklärt, dass ich ihn *still* zu begehen gedenke. Die Meinigen haben den Tag auf den 31. October festgesetzt. Mir ist der Tag gleich. Was meine Biographie betrifft, so bitte ich Sie davon abzustehen. Ich denke, wie *Carlyle* dachte. Er sprach den Fluch der Verachtung gegen den Dummkopf aus, der seine Biographie zu schreiben unternehme. *Es ist in der That eine Lächerlichkeit den $\frac{1}{2}$ oder $\frac{1}{4}$ Celebritäten eine Apotheose zu geben. Lassen sie das, lieber Freund, auf später, auf קדושים מות אחר, wie es bei den römischen Kaisern üblich war, der posthumen Divinitas gewürdigt zu werden!*"

² Dr. Kohut sent Professor Graetz a reprint of a paper (entitled, "Zoroastrian Legends and their Biblical Sources") from the American weekly, *The Independent*, March 19th, 1891. The German translation appeared in Dr. M. Rahmer's *Jüdische Literaturblatt*, Jahrg. xx. (1891), Nos. 22, 23.

³ Dr. Marcus Jastrow, D.D., of Philadelphia, a relative of the late Dr. Graetz, whom he met in Carlsbad in the summer of 1891.

⁴ Cf. *Textes Pehlvis Relatifs au Judaïsme*, R. d. E. J., Tome XVIII., pp. 1-15; XIX., pp. 41-56.

⁵ Cf. Dr. Kohut "Talmudical Miscellanies," II., "Croesus" in JEWISH QUARTERLY REVIEW, Vol. III., p. 549 ff.

⁶ This passage was quoted by Dr. Kohut in the JEWISH QUARTERLY REVIEW, and in his *Aruch*.

eine Anzahl Exx. Prospective von meinem Bibelwerke erhalten. Aus dem beigegebenen Briefe werden Sie ersehen, dass ich die Kosten des Druckes, die sich auf 15,000 M. belaufen dürften, habe übernehmen müssen. Rev. Moses in Chicago steht mir nun bei, in America Absatz zu erzielen. Er war neulich zu einer Rabbiner-Versammlung in Baltimore, und sämmtliche Mitglieder haben zugesagt, für Subskription thätig zu sein. Moses schrieb mir auch, dass Ihr Einfluss auch eine grosse Anzahl Subskribenten gewinnen kann. Desswegen lasse ich Ihnen 50 Ex. Prospective vom Verleger zusenden. Der erste Band enthaltend נביאים אחרונים—dürfte im Oct.-Nov. fertig sein. Moses hat bestimmt, dass der Preis für Amerika 10 Dollar statt 40 Mark pro Exemplar angesetzt werde. Um nicht in Widerspruch zu gerathen, muss das von Ihnen angebrachte Ex. denselben Preis haben. *Meine letzten Lebensjahre widme ich diesem kritischen Bibelwerke, dass mir viel mehr am Herzen liegt, als die Geschichte!*

“Wie ich höre, geht es Ihnen gut. Ich freue mich auch zu hören, dass die Rabbiner weit auseinander gehender Richtung friedlich mit einander verkehren. והאמת והשלום אהבו. Im Seminar ist תמידן בסדרן. In der Hoffnung Nachricht von Ihnen zu haben, verbleibe ich.—Ihr GRAETZ.”

This characteristic letter, showing the late Dr. Graetz's wide interests, will, I think, be found of special importance in connection with the publication of the first part of Prof. Bacher's edition of Prof. Graetz's long-expected text of the Hebrew Bible.

GEO. A. KOHUT.

NOTES ON OUR LAST NUMBER.

ERRATUM. Page 588, for Prof. Oort, read Prof. Orth.

HERB S. J. HALBERSTAM, of Bielitz, points out the following misprints:—

Page 556,	line 5	from below,	read	לוקח המצה השלישית
625,	4,	read	בבוא	for בבא
“	“	“	5,	“ דבר זה
“	“	“	6,	“ במתא רומי
“	“	“	8,	“ ערוך
“	“	“	11,	“ סמך
682,	11	from below,	read	מותנו
697,	4,	“	“	והטו

RABBINER DR. M. GÜDEMANN of Vienna writes, with regard to the document published by Dr. Neubauer on the “War between Burgundy and Friburg in 1475” (JEWISH QUARTERLY REVIEW, IV. 697), that reference is made to the war which Jacob of Romont (רומון), marshal of Burgundy, and the general of Charles the Bold, Duke of Burgundy, waged against Switzerland (שהאדון דון ראמון ירה היה מהעוררים אשר לאדון מן) בורגונדיא בארניים. The latter is the present Canton Waadt; בארניים are the Bernese who distinguished themselves in the war against Charles (so graphically told by Scott in *Anne of Geierstein*). The complete defeat of the latter took place in the battle at Murten (this place is probably meant by רוארט or רוורט, which is a corruption of מורט) on June 22nd, 1476 (according to the Hebrew date של ריח תמוז ביום שבת של (קרה שנת רל"ו). Whether these dates agree might easily be ascertained. The French form of Murten is Morat (= מורט).